

(1)

(N° 43)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 18 AOUT 1908

Projet de loi allouant des crédits supplémentaires à des Budgets
de l'exercice 1907.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits supplémentaires à divers Budgets de l'exercice 1907.

Ces nouvelles allocations permettront la liquidation de dépenses pour l'acquittement desquelles les crédits ouverts sont insuffisants par suite de circonstances imprévues et principalement à cause du renchérissement du prix des matières premières, qui a été particulièrement accentué au cours de l'année 1907.

Il pourra être pourvu à ces dépenses au moyen des recettes ordinaires de l'exercice qu'elles concernent.

L'exercice 1907 sera clos le 31 octobre prochain, il importe dès lors, Messieurs, que le projet de loi qui vous est soumis soit voté au cours de la présente session extraordinaire.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIBBAERT.

(2)

PROJET DE LOI.

ONTWERP VAN WET.

LÉOPOLD II,**LEOPOLD II,**

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir, Salut.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EÉN.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets de l'exercice 1907, des crédits supplémentaires montant à la somme de un million soixante-cinq mille cinq cent quatre-vingt-trois francs quatre-vingt-quatre centimes (fr. 1,065,585 84).

Bijkredieten te brengen op Begrotingen voor het dienstjaar 1907, ten bedrage van een millioen vijf en zestig duizend vijf honderd drie en tachtig frank vier en tachtig centiemen (fr. 1,065,585 84), zijn geopend.

Ces crédits, à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor, sont répartis conformément au tableau annexé à la présente loi et s'élèvent :

Die door de gewone middelen van de schatkist te bestrijden kredieten zijn overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel verdeeld en beloopen :

Pour le Budget des Sciences et des Arts, à fr.	62,883 84
Pour le Budget de l'Industrie et du Travail, à	50,000 »
Pour le Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, à	950,000 »
Pour le Budget des Finances.	2,700 »
ENSEMBLE. . . . fr.	1,065,585 84

Voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten fr.	62,883 84
Voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid. .	50,000 »
Voor de Begrooting van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen	950,000 »
Voor de Begrooting van Financiën	2,700 »
TE ZAMEN. . . . fr.	1,065,585 84

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 17 août 1908.

ART. 2.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Augustus 1908.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

TABLEAU

**DE RÉPARTITION DES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
ENTRE LES DIVERS BUDGETS.**

BIJKREDIETEN.

TABEL

**DER VERDEELING DER BIJKREDIETEN ONDER DE VERSCHILLENDE
BEGROOTINGEN.**

BUDGET DE L'EXERCICE 1907.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT	
CHAPITRES		ARTICLES			des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
anciens.	NOU-VEAUX.	anciens.	NOU-VEAUX.		des exercices 1906 et antérieurs.	de l'exercice 1907.
				1° Budget des Sciences et des Arts.		
				1^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
I.	•	5	•	Fournitures de bureau, impressions, etc.	•	15,000 "
VII	•	95	•	Musées royaux des arts décoratifs et industriels, etc., matériel et acquisitions, etc.	•	22,885 84
				2° SECTION. — Dépenses exceptionnelles.		
IX.	•	110	•	Aménagement d'un pavillon destiné à abriter les œuvres des artistes belges aux expositions internationales de la ville de Venise.	•	10,000 •
"	•	"	118	Catalogue général des bibliothèques populaires, acquisition de fiches et de meubles	•	15,000 •
				TOTAL pour le Budget des Sciences et des Arts fr.	•	62,885 84
				2° Budget de l'Industrie et du Travail.		
				1^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
III	•	12	•	Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager; subsides, matériel, frais d'examen, etc. — Subsides à des expositions ou sections d'expositions, etc.	•	50,000 •
				TOTAL pour le Budget de l'Industrie et du Travailfr.	•	50,000 •
				3° Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes.		
				1^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
II	•	21	•	Chemins de fer. — Traction et matériel. — Entretien, réparation et renouvellement du matériel	•	950,000 "
				TOTAL pour le Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphesfr.	•	950,000 •

BEGROOTING OVER HET DIENSTJAAR 1907.				MINISTERIËN EN DIENSTEN.	BEDRAG der bijkredieten zich toepassende op uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELEN			der diensjeren 1906	van
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		en vroegere.	het dienstjaar 1907.
				1° Begrooting van Wetenschappen en Kunsten.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
I	•	5	•	Kantoorgerief, drukwerk, enz.	•	15,000 •
VII	•	95	•	Koninklijke museums voor versier- en nijverheids- kunst, enz. — Materieel en aankopen, enz.	•	22,885 84
				2 ^{de} SECTIE. — <i>Uitzonderlijke uitgaven.</i>		
IX	•	116	•	Inrichting van een paviljoen bestemd tot het vertoon der werken der Belgische kunstoeffenaars bij de wereldtentoonstellingen der stad Venetië	•	10,000 •
•	•	•	118	Algemeene boekenlijst der volksbibliotheken. — Aan- koop van opschriften en meubels.	•	15,000 •
				TOTAAL voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten. fr.	•	92,885 84
				2° Begrooting van Nijverheid en Arbeid.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
III	•	12	•	Nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs; toelagen, materieel; kosten wegens examens, enz. — Toelagen voor tentoonstellingen of afdeelingen van tentoonstellingen, enz.	•	50,000 •
				TOTAAL voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid. fr.	•	50,000 •
				5° Begrooting van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen.		
				1 ^{ste} SECTIE. — <i>Gewone uitgaven.</i>		
II	•	21	•	Spoorwegen — Trekdienst en materieel. — Onder- houd, herstelling en vernieuwing van het materieel .	•	950,000 •
				TOTAAL voor de Begrooting van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen fr.	•	950,000 •

BUDGET DE L'EXERCICE 1907.				MINISTÈRES ET SERVICES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses	
CHAPITRES		ARTICLES			des exercices 1906 et antérieurs	de l'exercice 1907.
anciens.	nou- veaux.	anciens.	nou- veaux.			
				4^e Budget des Finances.		
				1^{re} SECTION. — Dépenses ordinaires.		
IV.	.	24	.	Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre . . . . .	.	1,500 .
	.	25	.	Traitements du personnel du domaine . . . . .	.	1,200 .
				TOTAL pour le Budget des Finances. fr.	.	2,700 .
				— — des Sciences et des Arts . . . . .	.	62,885 84
				— — de l'Industrie et du Travail. . . . .	.	50,000 .
				— — des Chemins de fer, Postes et Télégraphes . . . . .	.	950,000 .
				ENSEMBLE. fr.	.	1,065,585 84

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 17 août 1908.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
JUL. LIEBAERT.

BEGROOTING OVER HET DIENSTJAAR 1907.				MINISTERIËN EN DIENSTEN.	BEDRAG <i>der</i> bijkredieten zich toepassende op uitgaven	
HOOFDSTUKKEN		ARTIKELN			<i>der</i> dienstjaren 1906 en vroegere	van het dienstjaar 1907.
vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.			
				4^o Begrooting van Financiën.		
				1^{ste} SECTIE. — Gewone uitgaven.		
V	•	24	•	Jaarwedden van het personeel van de registratie en zegel.	•	1,500 •
•	•	25	•	Jaarwedden van het personeel des domeins.	•	1,200 •
				TOTAAL voor de Begrooting van Financiën fr.	•	2,700 •
				— — van Wetenschappen en Kun- sten	•	62,883 84
				— — van Nijverheid en Arbeid	•	50,000 •
				— — van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafien	•	950,000 •
				TE ZAMEN. . . . fr.	•	1,085,583 84

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit
van 17 Augustus 1908.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën.

JUL. LIEBAERT.